

راهنمایی برای جوامع
مذهبی در ارتباط

با Reportable
Conduct Scheme

A guide for Faith
Communities
on the Reportable
Conduct Scheme



اعلامیه سلب مسئولیت: این راهنما تنها اطلاعاتی کلی را ارائه می دهد. این راهنما به منظور کمک به جوامع مذهبی برای پیروی از Reportable Conduct Scheme تهیه شده است. در حالیکه تمامی ملاحظات جهت تولید این راهنما رعایت شده اند، این راهنما به منظور ارائه توصیه های حقوقی تهیه نشده است. از آنجا که قوانین و الزامات حقوقی با گذر زمان تغییر پیدا می کنند، سازمان ها باید الزامات حقوقی که برای آنها به کار برده می شوند را تأیید کنند و در ارتباط با وضعیت خاص خود جویای دریافت توصیه های حقوقی شوند.

آزار و اذیت انتظار می رود را تغییر می دهند. تمامی سازمان های مذهبی موظف به گزارش دادن و بازرسی تمامی اتهامات کودک آزاری و بدرفتاری مرتبط با کودکان می باشند.

Commission for Children and Young People (the Commission), تأسیس شده در سال 2013 توسط دولت ویکتوریا، **Reportable Conduct Scheme (the Scheme)**¹

را اداره می کند و سازمان ها را موظف به گزارش دادن، بازرسی و پاسخگویی به اتهامات کودک آزاری و بدرفتاری مرتبط با کودکان می داند. مشخصات تماس با Commission در پایان این سند فراهم شده اند.

¹ این Scheme توسط *Child Wellbeing and Safety Act 2005* (the Act) مقرر شده است

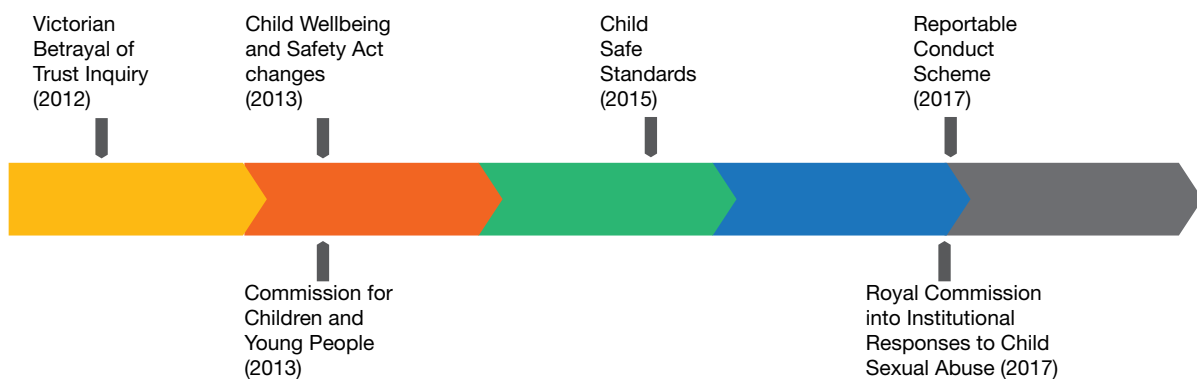
محافظت از کودکان در برابر آزار و اذیت

کودک آزاری امری غیر قابل قبول است. ما همگی تعهدی قانونی و اخلاقی برای محافظت از کودکان و حصول اطمینان از ایمن بودن آنها داریم.

همه ما، از جمله جوامع مذهبی مان، باید اعمال و رفتارهایی را درون سازمان هایمان برقرار کنیم تا مانع آزار و اذیت کودکان شویم و از آن پیشگیری کنیم. در سازمان ها و جوامع محلی مان نیاز به نظام هایی برای گزارش دادن جهت رسیدگی به اتهامات آزار و اذیت به صورت کامل، سریع و عادلانه داریم. این سند به صورت خلاصه روش هایی که سازمان های مذهبی باید برای رسیدگی به اتهامات آزار و اذیت کودکان به کار گیرند را شرح می دهد.

قوانین و مقرراتی در ویکتوریا مقرر شده اند که آنچه از سازمان ها در نحوه پیشگیری از کودک آزاری، و نحوه مدیریت اتهامات

تاریخچه اخیر



Reportable Conduct Scheme چیست؟

این Scheme برای حصول اطمینان از این امر طراحی شده است که Commission از هر اتهام بدرفتاری جدی مربوط به کودکان در سازمان های خاصی که مسئولیت مراقبت و نظارت کودکان را به عهده داشته و بر آنها اقتدار قانونی دارند، آگاه باشد.

نقش Commission شامل موارد زیر می شود:

- سرپرستی و نظارت مستقل بر پاسخ های سازمان ها به اتهامات و ارائه توصیه ها برای بهبود این پاسخ ها
 - حمایت از سازمان هایی که اتهاماتی دریافت می کنند و راهنمایی آنها.
- این Scheme جویای بهبود پاسخ ها به اتهامات کودک آزاری و بدرفتاری مرتبط با کودکان توسط کارمندان و داوطلبان سازمان ها می باشد.

الزامات برای سازمان های مذهبی

سازمان های مذهبی هم اکنون موظف هستند:

- رئیس سازمان - فردی از سازمان که عمدتاً مسئول مدیریت هرگونه اتهام آزار و اذیت کودکان است - را معرفی یا نامزد کنند²
- با رئیس سازمان، نظام هایی برای منع آزار و اذیت و پیشگیری از آن، و راهکارهایی برای پاسخگویی به هرگونه اتهامی که ممکن است صورت گیرد، برقرار کنند.

اطلاعات بیشتر در مورد نامزد کردن رئیس سازمان در

<https://ccyp.vic.gov.au/reportable-conduct-scheme/for-organisations/#TOC-1> موجود می باشد.

قانون، سازمان های مذهبی را موظف به برخورد جدی با تمامی اتهامات کودک آزاری و بدرفتاری مرتبط با کودکان می داند. اگر هر فردی اعتقادی معقول داشته باشد که رفتار یا بدرفتاری قابل گزارشی رخ داده است، که ممکن است شامل رفتار قابل گزارش باشد، رئیس سازمان مذهبی باید آن را به Commission گزارش دهد. خلاصه ای مختصر از نحوه شناسایی و برخورد با رفتار قابل گزارش در زیر آمده است.

تشخیص یک اتهام

سازمان ها باید اتهامات رفتار یا بدرفتاری قابل گزارشی که ممکن است شامل رفتار قابل گزارش باشد را گزارش دهند و بازرسی کنند. پنج نوع رفتار وجود دارند که باید به Commission گزارش داده شوند:

اتهاماتی که رفتارهای قابل گزارش می باشند

- تعرض جنسی
- بدرفتاری جنسی
- خشونت جسمانی
- رفتاری که موجب صدمه روحی یا روانی قابل توجه شود
- غفلت قابل توجه

- تعرض جنسی علیه کودک، با کودک، یا در حضور یک کودک
- بدرفتاری جنسی علیه کودک، با کودک، یا در حضور یک کودک
- خشونت جسمانی علیه کودک، با کودک، یا در حضور یک کودک
- رفتاری که موجب صدمه روحی و روانی قابل توجه یک کودک شود
- غفلت قابل توجه از کودک.

اتهامات می توانند علیه هر فردی که در سازمانی مذهبی کار می کند یا با آن مشارکت دارد بسته شوند - از جمله کارمندان، داوطلبان، مأموران، رهبران مذهبی، مراقبت کنندگان یا پیمانکاران. اگر برای شما واضح نیست که آیا فردی تحت پوشش Scheme قرار دارد یا خیر، با Commission تماس بگیرید.

² هنگام تصمیم گیری جهت نامزد کردن فردی، باید مدنظر بگیرید که این فرد:

- شخصی ارشد در سازمان باشد
- می تواند به عنوان رئیس سازمان مسئولیت ها را به عهده بگیرد
- در ویکتوریا مستقر است
- به نامزد شدن رضایت دهد

اتهامات در مورد رفتار افراد توصیف شده در بالا باید گزارش شوند، حتی اگر:

- آنها تماسی مستقیم با کودکان ندارند.
- این رفتار خارج از حیطه کاری یا مسئولیت آنها با سازمان اتفاق افتاده باشد.

نامزد شده باید اتهام را به Commission گزارش دهد و آنگاه بازرسی را انجام دهد، صرفنظر از آنکه همین اعتقاد را دارد یا خیر.

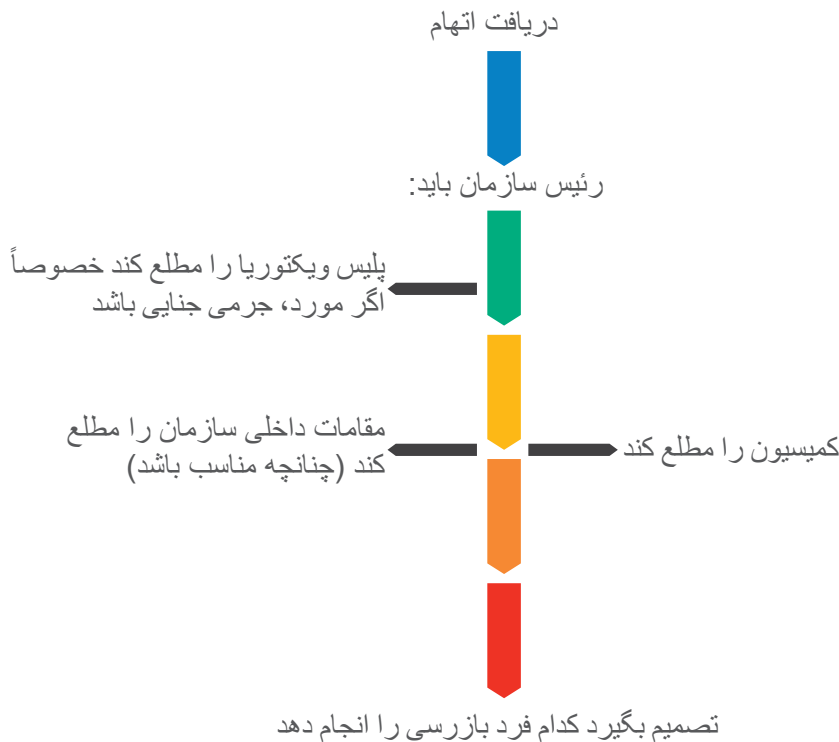
رئیس سازمان یا فرد نامزد شده باید Commission را از تمامی اتهامات قابل گزارش مطلع کند و همچنین باید هر اتهام قابل گزارش را بازرسی کند.

رفتار قابل گزارش می تواند زمانی به وقوع بپیوندد که فردی بزرگسال مرتکب یکی از پنج نوع رفتار فهرست شده در بالا علیه هر کودکی زیر سن 18 سال شود. این شامل رفتاری می شود که در برگیرنده یک کودک است، چه کودک در سازمان مشارکت داشته باشد، چه مشارکتی نداشته باشد. یک کودک نمی تواند مرتکب رفتاری قابل گزارش شود، با این وجود، نقش افراد بزرگسال در واقعه ای مرتبط با دو کودک ممکن است رفتاری قابل گزارش باشد.

هر فردی می تواند اتهامی قابل گزارش را مطرح کند. برای مطرح کردن اتهامی قابل گزارش، فرد باید اعتقادی معقول داشته باشد که یکی از کارمندان یا داوطلبان سازمان مرتکب رفتار قابل گزارش مورد ادعا، شده است.

اعتقاد معقول چیزی بیش از سوء ظن داشتن است ولی نیاز به دلیل و مدرک ندارد. پس از محرر شدن اعتقاد معقول، رئیس سازمان یا فرد

آغاز اقدامات برای رفتاری قابل گزارش



هرگاه اتهامی بسته شود

تمامی اتهامات باید به توجه رئیس سازمان یا فرد نامزد شده برسد که او نیز باید اتهام را ظرف سه (3) روز کاری به Commission گزارش دهد. Commission نیز باید طی سی (30) روز تقویمی از هرگونه اقدام صورت گرفته مطلع شود.

اگر اتهام پیرامون رفتاری جنایی باشد، باید سریعاً به اطلاع پلیس برسد. مقاماتی در سازمان مذهبی ممکن است وجود داشته باشند که آنها نیز لازم است از این امر مطلع شوند. اگر مطمئن نیستید که اتهام در مورد نگرانی هایی در ارتباط با رفتار قابل گزارش است یا خیر، شما را تشویق می کنیم جویای راهنمایی بیشتر از Commission شوید.

آغاز بازرسی در رفتاری قابل گزارش

رئیس سازمان یا فرد نامزد شده باید فردی ذی صلاح را برای بازرسی اتهام رفتاری قابل گزارش تعیین کند. این می تواند فردی از درون سازمان باشد یا بازرسی مستقل. اگر تضاد منافی حقیقی یا استنباط شده در ارتباط با اتهام یا هر یک از افراد ذیربط وجود داشته باشد، بازرسان نباید برای بازرسی آن اتهام تعیین شوند.

بازرسی باید شرایط مرجعی واضح و یک برنامه داشته باشد، از جمله تعیین مصاحبه گران و منابعی برای شواهد و مدارک. رویکرد برای مصاحبه کردن یک کودک با مصاحبه کردن فردی بزرگسال متفاوت است و نیاز به تفکر و برنامه ریزی دقیق دارد. بعضی وقت ها ممکن است مناسب تر باشد که بازرس جویای کمک فردی شود که در مصاحبه کودکان آموزش دیده و تجربه داشته باشد. زمان مصاحبه با موضوع اتهام نیاز به احتیاط دارد.

روند بازرسی

1. گزارش دادن اتهام به پلیس (اگر اتهام جنایی باشد)
2. ارزیابی اینکه آیا اتهام قابل گزارش است یا خیر
3. گزارش دادن اتهام به Commission (طی 3 روز کاری)
4. برنامه ریزی و برقراری بازرسی
5. انجام بازرسی کامل و عادلانه
6. تکمیل گزارش بازرسی
7. تهیه یا توصیه یافته ها
8. گزارش یافته ها به Commission

شواهد و مدارک بازرسی می تواند شامل موارد زیر شود:

- شواهد عینی، مانند موبایل ها، ایمیل ها
- بازرسی مکان، مانند عکس ها، نقاشی ها
- شواهد مستقیم، مانند شاهدان، مصاحبه ها
- شواهد ارائه شده توسط متخصصین، مانند پزشکان، متخصصین علوم کامپیوتر

تمامی رفتارها یا بدرفتاری های قابل گزارش که ممکن است شامل رفتار قابل گزارش باشند باید بازرسی شوند. اگر پلیس تصمیم بگیرد اتهام را بازرسی کند، سازمان مذهبی باید پیش از انجام بازرسی خود، منتظر دریافت اجازه پلیس شود. در سایر موارد، رئیس سازمان باید یک بازرسی را تعیین کرده و بر آن نظارت داشته باشد تا وقایع را مشخص کند و یافته هایی در ارتباط با اتهام (رفتار قابل گزارش) تهیه کند.

Commission معمولاً یافته های اثبات شده را به Working with Children Check Unit برای ارزیابی مجدد Working with Children Check فرد موضوع اتهام ارجاع خواهد شد.

انواع یافته ها از گزارش بازرسی

بر توازن احتمالات، اتهام:

- **Substantiated** است
- **Unsubstantiated** است
- **Unfounded** است
- **Conduct outside the Scheme** است

جزئیات بیشتر در مورد انواع یافته ها را می توانید در وب سایت **Commission** بیابید.

انجام بازرسی برای رفتاری قابل گزارش

تعدادی از اصول برای هدایت مصاحبه های انجام شده طی بازرسی وجود دارند، از جمله:

- محافظت از کودکان از بالاترین اهمیت برخوردار است
- حریم خصوصی و محرمانگی - محتوای هر مصاحبه تنها باید در اختیار افرادی قرار گیرد که نیاز به دانستن آن دارند
- حساسیت فرهنگی و مذهبی - باید به سنت ها و اعتقادات احترام گذاشته شود
- عدالت روند کاری - باید با افراد عادلانه و محترمانه برخورد شود.

بازرسی باید شواهد و مدارک را جمع آوری کرده و آنها را ارزیابی کند، و مد نظر بگیرد که آیا به احتمال زیاد رفتاری قابل گزارش اتفاق افتاده است یا خیر.

گزارش تهیه شده برای رئیس سازمان یا فرد نامزد شده توسط مصاحبه گر باید نشان دهد که آیا اتهام، substantiated، unsubstantiated، unfounded یا conduct outside the scope of the Scheme است یا خیر.

اطلاعات بیشتر در مورد **the Reportable Conduct Scheme** به شرح زیر موجود می باشد:

وب سایت: ccyp.vic.gov.au/reportableconduct

ایمیل: contact@ccyp.vic.gov.au

تلفن: 03 8601 5281 یا 1300 782 978

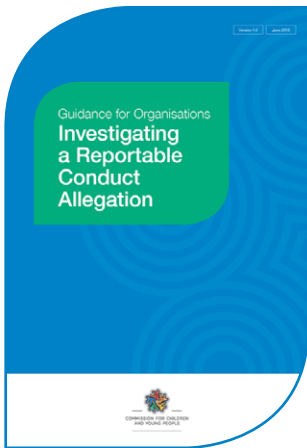
چنانچه نیاز به یک مترجم شفاهی دارید، لطفاً با خدمات ترجمه کتبی و شفاهی به شماره 13 14 50 تماس بگیرید و از آنها بخواهید با کمیسیون کودکان و افراد جوان به شماره 03 8601 5281 تماس بگیرند.



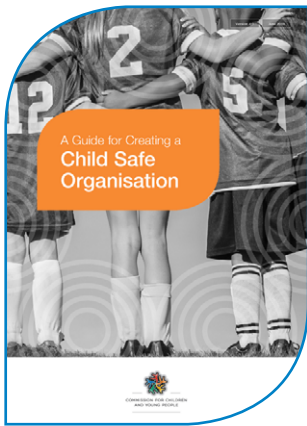
Reportable Conduct Scheme Child Safe Standards Resources

رهنمودهایی برای سازمان ها - بازرسی
اتهام رفتاری قابل گزارش

<https://ccyp.vic.gov.au/guides>



راهنمایی برای ایجاد سازمانی ایمن برای کودکان



ویدئوها و سخنرانی ها

<https://ccyp.vic.gov.au/guides>



برگه های اطلاع رسانی Reportable
- Conduct Scheme
رهنمودهایی برای سازمان ها

<https://ccyp.vic.gov.au/rcs-factsheets>

1. اطلاعاتی در مورد Reportable Conduct Scheme
2. رفتار قابل گزارش چیست؟
3. مسئولیت های رئیس یک سازمان
4. نمایی کلی از بازرسی
5. سایر تعهدات گزارش دادن
6. Reportable و Child Safe Standards Conduct Scheme
7. گزارش دادن به Commission
8. یافته های بازرسی
9. بد رفتاری جنسی
10. خشونت جسمانی
11. غفلت قابل توجه
12. اتهامات تاریخی
13. کارمندان و داوطلبان
14. تحقیقات حقوقی خود Commission

برگه های اطلاع رسانی ترجمه شده

<https://ccyp.vic.gov.au/child-safety/resources/translated-information-sheets>

- Arabic (عربی)
- Burmese (برمه ای)
- Chinese (Simplified) (چینی - ساده شده)
- Chinese (Traditional)
- (چینی - سنتی)
- Dari (دری)
- Dinka (دینکا)
- English (plain)
- (انگلیسی - ساده)
- Greek (یونانی)
- Hindi (هندی)
- Indonesian (اندونزیایی)
- Korean (کره ای)
- Pashto (پشتو)
- Persian - Farsi (فارسی)
- Punjabi (پنجابی)
- Somali (سومالیایی)
- Vietnamese (ویتنامی)





COMMISSION FOR CHILDREN
AND YOUNG PEOPLE